



د چيني ژبې
د هرې ورځې لوست
每日汉语

普什图语 05



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

500

05

د چيني ژبې
د هرې ورځې لوست

每日汉语

中国国际广播出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

每日汉语·普什图语/《每日汉语》编写组编著.—北京:
中国国际广播出版社, 2009.12

ISBN 978-7-5078-3112-2

I. 每… II. 每… III. 汉语-对外汉语教学-教材

IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第182060号

出 版 人	马连弟
监 制	李晓琤
统 筹	郑凤杰
美术设计	田荣荣
插 图	三 柏
审 定	蒋志强
责任编辑	徐丽丽
特邀编辑	王 亨 骆先超
责任校对	徐秀英
特邀校对	王 亨 骆先超

每日汉语·普什图语

中国国际广播出版社 (83139469 83139489 [传真]) 出版发行
北京复兴门外大街2号 (国家广电总局内) 邮编: 100866

www.chirp.com.cn

新华书店经销

环球印刷 (北京) 有限公司印刷

700×1000 1/32开本 25.5印张 400千字

2009年12月北京第一版 2009年12月第一次印刷

书号 ISBN 978-7-5078-3112-2/G·336 定价: 150.00元 (全6册)

国际广播版图书 版权所有 盗版必究

(如果发现印装质量问题, 本社负责调换)



لرلیک / 目录

第四十五课 挂号

۴۵ لوست په روغتون کې نوم ثبتول. 1

第四十六课 就诊

۴۶ لوست ډاکټر ته تلل 12

第四十七课 治疗

۴۷ لوست درملنه 23

第四十八课 在药店

۴۸ لوست په درملتون کې 34

第四十九课 急诊

۴۹ لوست بیرنۍ درملنه 44

第五十课 交费取药

۵۰ لوست د پیسې ورکول او درمل اخیستل 55



لړلیک / 目录

第五十一课 探病

۵۱ لوست په روغتون کې د ناروغانو پوښتنه کول 66

第五十二课 在幼儿园

۵۲ لوست په ورکتون کې 76

第五十三课 大学

۵۳ لوست په پوهنتون کې 87

第五十四课 在图书馆

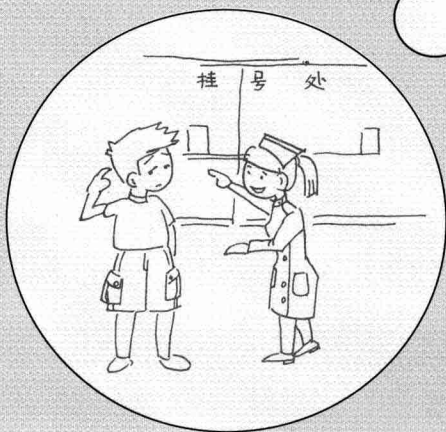
۵۴ لوست په کتابتون کې 99

第五十五课 与同学聊天

۵۵ لوست له ټولګيوالو سره خبرې کوي 111

第四十五课 挂号

۴۵ لوست په روغتون کې نوم ثبتول.



وى: گرانو اور ٻڌونڪو، السلام عليكم! د چيني ژبي د هري ورخي لوست ته موزه وي وي هرکلي کوم.

تايب: 大家好، زه خوشحال تايب يم. هرکله راشي!

وى: په تير لوست کي مو د ورکي په اړه له راپور ورکولو سره اشنا شوو او په اړه مو يي ډېر جملې او کلمي زده کړي، نو لومړي به موږ هغو کلمو او جملو ته يوه لنډه کتنه وکړو. 丢了 يعني ورک شو.

تايب: 丢了.

وى: 我的钱包丢了 يعني ما د پيسو بکس ورک کړى دى.

تايب: 我的钱包丢了.

وى: 我的银行卡也丢了 يعني ما خپل بانکي کارډ هم ورک کړى دى.

تايب: 我的银行卡也丢了.

وى: 那你赶快挂失吧 يعني ته بايد هر څومره چي ژر وي د ورکي په اړه راپور وکړي.

تايب: 那你赶快挂失吧.

وى: 一个星期以后来取 يعني ته کولای شي د اخیستلو لپاره يي يوه اوونۍ وروسته راشي.

تايب: 一个星期以后来取.

وى: اوس مهرباني وکړئ د تير لوست مرکي واورئ.



تولي مرکي 完整对话

لومړۍ مرکه 对话一

A: 我的钱包丢了.

زما پټوه ورکه شوې ده.

B: 不要着急，我帮你找.

ناسي ارام شئ، زه در سره مرسته کوم.

دوهمه مرکه 对话二

A: 我的银行卡也丢了。

زما بانکي کارډ هم ورک شوی دی.

B: 那你赶快挂失吧。

نو ژر به بانک ته د خپل کارډ د ورکېدو په اړه راپور ورکړئ.

A: 挂失需要什么证件呢?

نو دغه کار کوم باورلیک ته اړتیا لري؟

B: 需要你的护照和卡号。

ستا پاسپورټ او د بانکي کارډ شمېره اړین دی.

درېیمه مرکه 对话三

A: 新卡什么时候能办好?

نوی بانکي کارډ به تر څه وخت پورې جوړ شي؟

B: 一个星期以后来取。

تاسي به له یوې اوونۍ وروسته نوی کارډ واخلي.

تایب: ښه، همدا اوس مو تېر لوست سره تکرار کړ، اوس به نننۍ دنده واورو.



نننۍ دنده 今日关键

Nǐ děi qù kàn yī shēng.

你得去看医生。

ته باید یو ډاکټر ته ورشي.

Nǐ néng péi wǒ qù yī yuàn ma?

你能陪我去医院吗？

کولی شئ له ما سره روغتون ته ولاړ شئ؟

Zài nǎr guà hào?

在哪儿挂号？

چېرې باید نوم ثبت کړم؟

Guà yí gè zhuān jiā hào.

挂一个专家号。

زه غواړم چې د یو متخصص ډاکټر لپاره نوم ثبت کړم.

تایب: مېرمن وی که زما دوست په ناروغۍ اخته شي، زه غواړم غوښتنه

تری وکړم چې یو ډاکټر ته ورشي، نو دغه خبره څنگه ویل کېږي؟

وی: ویل کېږي چې 你得去看医生.

تایب: 你得去看医生.

وی: سمه ده، 你得去看医生.

تایب: 你得去看医生.

وی: 你 یعنی ته.

تایب: 你.

وی: 得 یعنی باید.

تایب: 得.

وی: 去 یعنی تلل.

تایب: 去.

وی: 看 یعنی کتل.

تایب: 看.

وی: 医生 یعنی ډاکټر.

تایب: 医生.

وی: 你得去看医生.

تایب: 你得去看医生 یعنی ته باید یو ډاکټر ته ورشي.

لومړۍ مرکه — 对话一

A: 你咳嗽得这么厉害。你得去看医生。

ته ډېر توخېږي، باید یو ډاکټر ته ورشي.

B: 你能陪我去医院吗？

کولی شي له ما سره روغتون ته لاړ شي؟

A: 好，没问题。

ښه، کومه ستونزه نه شته.

تایب: که زه په ناروغۍ اخته شم، ته به له ما سره روغتون ته ولاړه شي؟
زما انډینمنه ده چې په نژدې روغتون کې به ډاکټران په انگریزي ژبه
پوه نه شي.

وی: البته زه غواړم. خو اوس زه یو شمېر کارونه لرم. ته له نورو
همکارانو څخه پوښتنه کولای شي چې دوی وخت لري که نه. په چيني
ژبه ویل کېږي: 你能陪我去医院吗？

تایب: 你能陪我去医院吗？

وی: 你 یعنی ته.

تایب: 你.

وی: 能 یعنی کولای شي.

تایب: 能.

وی: 陪 یعنی له... سره ملګرتیا کول.

تایب: 陪.

وی: 我 یعنی زه.

تایب: 我.

وی: 去 یعنی تلل.

تایب: 去.

وی: 医院 یعنی روغتون.

تایب: 医院.

وی: 吗 د پوښتنې نښه ده.

تایب: 吗.

وی: 你能陪我去医院吗?

تایب: 你能陪我去医院吗 یعنی کولی شي له ما سره روغتون ته ولاړ شي؟

لومړۍ مرکه — 对话

A: 你咳嗽得这么厉害。你得去看医生。

ته ډېر توخېږي، باید یو ډاکټر ته ورشي.

B: 你能陪我去医院吗?

کولی شي له ما سره روغتون ته لاړ شي؟

A: 好，没问题。

ښه، کومه ستونزه نه شته.

تایب: هو، مېرمن وی، سپورمې به له ما سره روغتون ته ولاړه شي.

اوس زه غواړم پوه شم چې چېرې باید نوم ثبت کړم.

وی: ته باید داسې پوښتنه وکړئ چې 在哪儿挂号.

تایب: 在哪儿挂号?

وی: 在 یعنی په کې.

تایب: 在.

وی: 哪兒 یعنی په کوم ځای کې یا چېرې.

تایب: 哪兒.

وی: 挂号 یعنی نوم ثبتول.

تایب: 挂号.

وی: 在哪儿挂号?

تایب: 在哪儿挂号 یعنی چېرې باید نوم ثبت کړم؟

دوهمه مرکه 对话二

A: 在哪儿挂号?

چېرې باید نوم ثبت کړم؟

B: 在前面的挂号处.

د نوم ثبتولو دفتر مخامخ دی.

وی: 哪兒 یعنی په کومه ځای کې، چېرې.

تایب: 在哪儿.

وی: 挂号 یعنی نوم ثبتول.

تایب: 挂号.

وی: 在哪儿挂号 یعنی چېرې باید نوم ثبت کړم؟

تایب: 在哪儿挂号 زه یوه پوښتنه لرم چې ولې د دې پوښتنې جمله

په پای کې د پوښتنې نښه 吗 نه شته؟

وی: دا یوه ډېره ښه پوښتنه ده. په دې جمله کې 哪兒 د پوښتنې لغت دی.

نو د جملې په پای کې 吗 یادولو ته اړتیا نه شته.
تایب: ښه، پوه شوم.

دوهمه مرکه 对话二

A: 在哪儿挂号?

چېري باید نوم ثبت کړم؟

B: 在前面的挂号处。

د نوم ثبتولو دفتر مخامخ دی.

تایب: د نوم ثبتولو دفتر پیدا کول اسان دي. خو زه غواړم چې د یو متخصص ډاکټر لپاره نوم ثبت کړم. نو څنگه ویل کېږي؟

وی: ښه، تاسې ویلی شئ: 挂一个专家号.

تایب: 挂一个专家号。

وی: 挂号 یعنی نوم ثبتول.

تایب: 挂号。

وی: 一个 یعنی یو.

تایب: 一个。

وی: 专家 یعنی متخصص.

تایب: 专家。

وی: 挂一个专家号 یعنی د یو متخصص ډاکټر لپاره نوم ثبتول.

تایب: 挂一个专家号。

درېیمه مرکه 对话三

A: 你好，挂一个专家号。

سلام، زه غواړم چې د یو متخصص ډاکټر لپاره نوم ثبت کړم.

B: 挂哪个大夫的？

له کوم ډاکټر سره غواړي وگوري؟

A: 内科李山大夫。

ډاکټر لي شان چي د داخلي درمل په برخه کي کار کوي.

وی: د ټولو مرکو له اورېدو سره به نننۍ ټولو کلمو او جملو ته يوه لنډه

کتنه وکړو. 你得去看医生。

تايب: 你得去看医生。

وی: 你能陪我去医院吗？

تايب: 你能陪我去医院吗？

وی: 在哪儿挂号 یعنی چېری باید نوم ثبت کړم؟

تايب: 在哪儿挂号？

وی: 挂一个专家号 یعنی د يو متخصص ډاکټر لپاره نوم ثبتول.

تايب: 挂一个专家号。

وی: اوس به مو ننني ټولي مرکي واورو.



تولي مرکي 完整对话

لومړۍ مرکه 对话一

A: 你咳嗽得这么厉害。你得去看医生。

ته ډېر توخېږي، باید يو ډاکټر ته ورشي.

B: 你能陪我去医院吗？

کولی شي له ما سره روغتون ته لاړ شي؟

A: 好，没问题。

هو، کومه ستونزه نه شته.

对话二 دوهمه مرکه

A: 在哪儿挂号?

چېري بايد نوم ثبت کړم؟

B: 在前面的挂号处。

د نوم ثبتولو دفتر مخامخ دی.

对话三 درېيمه مرکه

A: 你好，挂一个专家号。

سلام، زه غواړم چې د يو متخصص ډاکټر لپاره نوم ثبت کړم.

B: 挂哪个大夫的？

له کوم ډاکټر سره غواړي وگوري؟

A: 内科李山大夫。

ډاکټر لي شان چې د داخلي درمل په برخه کې کار کوي.

تايب: ډېر ښه، اوس نود کلتور په اړه د معلوماتو برخې وخت رارسېدلی دی.



د چين د کلتور په اړه معلومات

د چين په بېلا بېلو ښارونو او علاقه داريو کې زيات روغتونونه شته او په يو شمير ځانگو او د استوگنې په سيمو کې يو کوچنی روغتون او د درملنې دفتر هم شته. که وگړي يوازې په کومه سپکه ناروغۍ اخته شي، نو د درملنې دفتر ته تلې شي چې ډېر وخت ته اړتيا نه لري. که ته ډاکټر

ته ولاړ شي، بايد تر هر څه لومړی خپل نوم ثبت کړي، په تېره بيا کله چې ته غواړي د يو متخصص ډاکټر لپاره نوم ثبت کړي ځکه چې خلک سهار وختي په روغتون کې نوم ثبتولو ته انتظار کوي. دا هم له دې امله چې هر يو متخصص ډاکټر هره ورځ يوازې د يو محدود شمېر ناروغيو درملنه کوي. اوس بېلا بېل روغتونونه ناروغانو ته د لا ښه خدمت کولو لپاره تر انټرنېټ او د ټليفون له لارې د نوم ثبتولو خدمتونه برابرولي.

وی: ښه، گرانو اوریدونکو، د ننني لوست له پای ته رسېدو مخکې د پخوا په څېر له تاسو څخه یوه پوښتنه کوم. هغه دا چې زه غواړم د یو متخصص ډاکټر لپاره نوم ثبت وکړم، په چيني ژبې څنگه ویل کېږي؟
تایب: که ستاسو یې سم ځواب زده وي، نو موږ ته یې د بریښنالیک پته ده: pushtu@chinabroadcast.cn. که تاسو غواړئ د دغه پروگرام په اړه مفصل او بشپړ معلومات تر لاسه کړئ، نو زموږ ویبپاڼه وگورئ. پته یې ده: <http://pushtu.cri.cn>. د اوس لپاره د خدای پامان! 再见.
وی: 再见!

第四十六课 就诊

٤٦ لوست ډاکټر ته تلل

